

## INHALT

<b>Willkommen auf Malta und Gozo</b>	9
► NATUR & NATURSCHUTZ	
<b>DAS ÖKOSYSTEM EINER ZERKNIT-TERTEN LANDSCHAFT</b>	13
Malta: Ein Meer aus Steinen	13
Das Gesicht Gozos	15
Aus Korallen geboren: Entstehung der Inseln	17
Klima, Wind & Wetter	18
<b>Klein &amp; robust: Die Flora</b>	20
Buskett Gardens	22
<b>Aufs Korn genommen:</b>	
<b>Die Fauna</b>	24
Volkssport Vogelmord	25
Vogelfang: Der Fluch des Malteser Falken	30
<b>Umwelt ohne Schutz?</b>	33
<b>Wie Sie Maltas Natur helfen können</b>	34
► GÖTTER, RITTER & PIRATEN	
<b>DAS FENSTER IN DIE VERGANGENHEIT</b>	39
<b>Flüchtlinge aus dem Norden</b>	39
Die Tempel der Riesen	40
Das Ende der Tempel-Diktatur	46
Die Phönizier kommen	48
<b>Der lange Schatten des römischen Adlers</b>	49
Malta wird Zufluchtsort für verfolgte Christen	51
300 Jahre byzantinisches Intermezzo	52
<b>Christen gegen Muslime:</b>	
<b>Malta im Schnittpunkt der Religionskriege</b>	54
<b>Unter der grünen Fahne des Islam</b>	56
Tolerante Eroberer	57

## Die Normannen bringen das Kreuz

58  
Die dunkle Zeit 59

## Die Zelt der Ritter

61  
Unwillkommene Herren 63

Die Große Belagerung 64

Blüte und Verfall 67

## Mit Kreuz und Schwert: Die Geschichte des Johanniterordens

69

## KOLONIALZEIT UND DER WEG

### INS 21. JAHRHUNDERT 74

#### Rule Britannia 74

Das schwimmende Krankenhaus 76

Der unsinkbare Flugzeugträger 77

#### Wiederaufbau und

Unabhängigkeit 80

Wirtschaftshochburg im Mittelmeer 83

## Die Großmeister des Johanniterordens auf Malta 84

## ► BESSER URLAUBEN

### DIE REISE PLANEN 87

Beste Reisezeit, Reisekosten 87

Währung & Zahlungsmittel 88

Ausweise & Papiere 89

#### Informations-Quellen 90

Krankenversicherung, Reiseapotheke 91

Infos für Behinderte 92

Tipps fürs Kofferpacken 92

Sachbücher & Karten 93

#### CHECKLISTE 94

#### Tipps für gelungene

#### Urlaubsfotos 96

Unterkunft: Immer mehr Luxus

muss es sein 97

Mit Kindern unterwegs 99

#### Kinderparadiese auf einen Blick 100

#### Anreise & Urlaubsart 101

Linien- & Charterflüge 102

Spezielle Angebote der

Reiseveranstalter 103

Tipps zum Fliegen	107
Ankommen am Flughafen	107
Anreise mit der Fähre	108
<b>Maße &amp; Gewichte</b>	111

## **DER PRAKТИSCHE MALTA-KNIGGE** 112

Rund um die Uhr	112
Presse & Medien	113
Medizinische Versorgung	113
Sicherheit	115
<b>Von Religion und Mentalität</b>	115
<b>Die maltesische Küche</b>	119
Wenn der Durst kommt	121

## ► VALLETTA

### **DIE STADT DES GROSSMEISTERS:** **VALLETTA** 125

<b>Kunst &amp; Kultur: Spaziergang durch Valletta</b>	127
Auberge de Castille	127
<b>Manuel Dimech: Vorkämpfer der Unabhängigkeit</b>	129
St. John's Co-Cathedral	130
<b>Flotter Pinsel, flotter Degen – der Abenteurer Caravaggio</b>	137
Das Nationalmuseum	138
Plätze zum Verschnaufen	139
Grandmaster's Palace	140
Manoel Theatre	143
<b>Der Brotaufstand</b>	144
Von der Karmeliterkirche zur bayerischen Herberge	146
Fort St. Elmo	148
Sacra Infermeria: Das beste Hospital Europas	149
St. Paul's Shipwreck Church	151
Durch die Straße der Händler zum City Gate	152
<b>Museen &amp; Multivision</b>	153
Lascars War Rooms	153
Nationales Kunstmuseum	153

Tradition & Handwerk	154
Zu Gast bei Adels	154
Geschichte auf der Leinwand – Multivisionsschauen in Valletta	154

### **Praktische Infos** 157

Wohnen & Schlafen	157
Restaurants & Ausgehen	158
Einkaufen	159
Nützliche Adressen	161

## ► GRAND HARBOUR & SLIEMA

### **RUND UM MARSAMXETT &**

### **GRAND HARBOUR** 165

Floriana	165
Die Glasbläser von Manoel Island	168

### **So wird Glas geblasen** 169

### **Die Cotonera:**

#### **The Three Cities** 170

Vittoriosa/Birgu	173
------------------	-----

Senglea	177
---------	-----

Kalkara	179
---------	-----

### **Kultstätten im Hinterland** 180

Fitness in Marsa	180
------------------	-----

Paola und das Hypogäum von Hal Safieni	181
--	-----

Die Megalithtempel von Tarxien	184
--------------------------------	-----

Zabbar	186
--------	-----

### **Ferdinand von Hompesch – oder die Tragik eines Großmeisters** 187

## **SLIEMA & ST. GEORGE'S BAY:**

### **FEIERN BIS DER**

### **ARZT KOMMT** 191

<b>Sliema</b>	191
---------------	-----

Essen & Trinken	194
-----------------	-----

Nützliche Infos	196
-----------------	-----

### **Vor dem Tauchen steht der Schweiß** 196

### **St. Julian's & Paceville** 197

Wohnen & Schlafen	198
-------------------	-----

Essen & Trinken	199
-----------------	-----

Nützliche Infos	202
-----------------	-----

## ► KÜSTE IM OSTEN & SÜDEN

### BADEBUCHTEN & STEINZEIT-

**TEMPEL: MALTAS KÜSTE IM SÜDOSTEN** 205

### Marsascala & die

**St. Thomas Bay** 205

Sehenswertes 207

Wohnen & Schlafen 208

Essen & Trinken 209

Zejtun 211

### Marsaxlokk – Fisch und Spitzendeckchen

212

### Birzebbuga, Maltas Freihafen

215

Zur Hohle der Verliebten 216

Hal Far 217

Die Kunstschatze von Zurrieq 217

### Vom Zauber der Blaulalgen –

### Mit George zur Blauen Grotte

218

### Die Tempel von Hagar Qim & Mnajdra

222

Die Sterngucker von Hagar Qim 223

Mnajdra – 5000 Jahre zurück 226

## ► MDINA & DER WESTEN

### VOM ZAUBER

#### ALTER GESCHICHTE

231

### Mdina, Bastion der Stille

231

Pforte ins Innere: Mdina Gate 233

Palazzo Vilhena und das

Naturkunde-Museum 234

Vom Kloster zur Kathedrale 235

Zum Palazzo Falzon 236

Mittelalter multimedial 237

### Die Normannen fallen ein

238

Praktische Infos 239

### Das römische Rabat

240

Die Katakomben 241

Nützliche Informationen 246

### War Paulus auf Malta?

247

Spaziergang nach Mtarfa, dem Lazarett

der Briten 249

## Besichtigungstour

249

Kunsthandwerk aus Ta Qali 249

Der Großmeisterpalast von Attard 250

### Die Briten und die

### Militär-Eisenbahn

252

Mosta 253

### Das Wunder von Mosta

255

Frühjahrsmesse in Naxxar 256

## ► FERIENORTE IM NORDEN

### STRANDURLAUB HINTER DEN

#### BERGEN

259

### Die St. Paul's Bay

259

Rundgang durch St. Paul's 259

Sehenswertes in Bugibba

und Qawra 260

Ziele außerhalb St. Paul's 262

Wohnen & Schlafen 263

Essen & Trinken 265

Wassersport & Tauchen 267

Nützliche Adressen 268

Xemxija 268

### Mellieha – Queen

#### des Nordens

269

Wohnen & Schlafen 272

Essen & Trinken 274

Tauchen, Nützliche Adressen 274

Marfa und der Fährhafen

von Cirkewwa 275

## ► GOZO & COMINO

### GOZO – URLAUB AUF DER

#### INSEL DER KALYPSO

279

Gozitaner sind keine Malteser 281

### Ankunft in Mgarr

283

Ausflüge in die Umgebung 285

### Victoria, die Siegrelche

287

It-Tokk – der große Markt 289

Picture Viewpoint: Zitadelle und

Kathedrale 291

### Der Wettstreit der Opernhäuser

291

Essen & Trinken 295

<b>Gozos Süden</b>	296	Mit dem Auto die Inseln erkunden	339
Xlendi, Ort des Trubels	296	Mit dem Motorroller	343
Munxar & Fontana	299	Fährverbindungen	344
Sannat, Ort der Ruhe	299	Ausflüge mit dem Boot	345
Die Kuppelkirche von Xewkija	301		
<b>Jeoptouren durch</b>			
<b>Gozos Westen</b>	302		
Tour 1: Von Kercem zum			
Wardja Point	303		
Die Naturwunder bei San Lawrenz	304		
Jeep-Safaris 2 & 3 ab San Lawrenz	306		
Jeoptour 4: Über Għasri zum Gordon			
Lighthouse und Ras Ta' Pinu	308		
<b>Ta' Pinu – das Lourdes</b>			
<b>von Malta</b>	310		
Jeoptour 5: Durch das Wied il-Għasri			
nach Marsalforn	311		
<b>Gozos Norden</b>	313		
Der Badeort Marsalforn	313		
Xaghra und der Ggantija-Tempel	316		
Baden in der Ramla Bay	321		
<b>Die Höhle der Kalypso – oder:</b>			
<b>Der arme Odysseus</b>	322		
<b>Tauchen rund um Gozo</b>	323		
<b>COMINO – ERHOLEN AUF DEM</b>			
<b>KÜMMELFELSEN</b>	325		
Wohnen & Schlafen	326		
<b>Aktiv auf Comino</b>	326		
Baden	326		
Schnorcheln, Tauchen	329		
Surfen, Kanutouren	330		
Wanderung rund um die Insel	330		
<b>Der Kabbalist von Comino</b>	331		
► <b>UNTERWEGS &amp; WANDERN</b>			
<b>VERKEHRSMITTEL AUF MALTA</b>			
<b>&amp; GOZO</b> 335			
Unterwegs mit dem Bus	335		
<b>Buslinien auf einen Blick</b>	336		
<b>Malta's gelbe Busse</b>	338		
Mit dem Taxi unterwegs	339		
<b>TOP-WANDERUNGEN</b>			
<b>AUF MALTA &amp; GOZO</b> 347			
<b>Wandern auf Malta</b>	347		
Wanderung 1: Zur Höhle			
der Finsternis	347		
<b>Neandertaler auf Malta?</b>	353		
Wanderung 2: Zum Strand			
der Wellen	354		
Wanderung 3: Zur Insel des			
Heiligen Paulus	356		
Wanderung 4: Rund um die			
Marfa Ridge	358		
Wanderung 5: Auf den Spuren von			
Rittern und Römern	360		
Wanderung 6: Tiefe Cart Ruts und hohe			
Klippen	363		
<b>Von Außerirdischen und bronzezeit-</b>			
<b>lichen Eisenbahnen: Das Rätsel</b>			
<b>der Cart Ruts</b>	367		
<b>Wandern auf Gozo</b>	370		
Wanderung 7: Durch das grüne Tal			
zum Meer	370		
Wanderung 8: Zum Felsen des potenten			
Pilzes	372		
Wanderung 9: Wo das Salz gewonnen			
wird	374		
► <b>IMPRESSUM &amp; REGISTER</b>			
Impressum	377		
Maltesisch für Anfänger	378		
Reister der Orte, Sehenswürdigkeiten,			
Personen & Stichworte	379		